
90 | Jakobs Geschichte | La historia de Jakob

Harry y Anna encuentran al guardián del oráculo: Jakob, el conserje. Quieren saber qué es el misterioso oráculo. No obstante, primero tienen que escuchar la historia de cómo Jakob se quedó atrapado en el tiempo.

Transcripción

DISCOTECA DELPHI/ EN LA BARRA

NARRADORA:

Anna y Harry han conocido al guardián del oráculo, Jakob.

JAKOB:

Was wollt ihr trinken?

HARRY:

Oh, einen Grog bitte! Rum muss, Zucker darf, Wasser kann.

ANNA:

Ja, das ist eine gute Idee.

HARRY:

Una idea estupenda, querida.

NARRADORA:

Están sentados juntos en la barra del bar de la discoteca Delphi, donde Jakob quiere iniciarlos en los secretos del oráculo. Harry necesita una explicación con urgencia, pues su primer contacto con la misteriosa voz fue de lo más inquietante ...

HARRY:

¿Es que no quieres entender lo que digo? Das Orakel funktioniert einfach nicht!

ANNA:

Jakob, ich bin gespannt auf deine Geschichte.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Yo también estoy intrigada ...

HARRY:

Na gut, wir hören die Geschichte: "Cómo Jakob se volvió el guardián del oráculo".

ANNA:

Harry!

HARRY:

Niños, ¡escuchen atentamente!

ANNA:

Jakob, erzähl doch mal!

JAKOB:

Also, vor 2 Jahren war ich ein knallharter Firmenchef, erfolgreich und kompromisslos.

NARRADORA:

No da la impresión para nada de haber sido un jefe de empresa sin escrúpulos ...

JAKOB:

Mein Unternehmen hatte 300 Filialen weltweit.

HARRY:

Guau, ¿una empresa con más de 300 sucursales por todo el mundo?

JAKOB:

Mein Unternehmen hatte mehr als 500 000 Mitarbeiter.

HARRY:

¡500 000 empleados! Puf, yo no diría que no ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



SECRETARIA:

Herr Direktor, guten Morgen! Ihr heutiger Tagesplan: Sie haben um 10:00 Uhr eine Videokonferenz, um 10:30 ein Treffen mit dem traponischen Außenminister ...

JAKOB:

Wann ist das Geschäftsessen mit Prof. Dr. Dr. Schlüssel?

SECRETARIA:

Um 12:00 Uhr. Um 13:45 erwartet Sie ...

JAKOB:

Ja, ja, genug, es reicht! Bringen Sie mir einen Kaffee!

SECRETARIA:

Ja, kommt sofort!

JAKOB:

Und schicken Sie Böller und Mettermann zu mir. Sofort!

SECRETARIA:

Ja ... Frau Seifert bittet um einen Termin.

JAKOB:

Jetzt nicht!

SECRETARIA:

Oh natürlich, wie Sie wünschen.

JAKOB:

Ich war ehrgeizig und rücksichtslos.

NARRADORA:

Extremadamente ambicioso y extremadamente desconsiderado, diría yo más bien. Oh, vaya, Jakob era un tipo realmente desagradable.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Vamos, él era el duro jefe de una empresa multinacional.

JAKOB:

Wenn ich damals nicht so ehrgeizig und rücksichtslos gewesen wäre, wäre ich heute nicht in der Zeitschleife.

HARRY:

Ambicioso y desconsiderado, ¿tú? No me lo puedo imaginar.

NARRADORA:

Ya, Harry, si tú no hubieras sido egoísta, no estarías hoy atrapado en la recurrencia temporal.

ANNA:

Jakob, erzähl weiter!

JAKOB:

Also, die finanzielle Situation des Unternehmens war kritisch. Ja, wir hatten große finanzielle Schwierigkeiten. Der Firma drohte die Insolvenz.

JAKOB:

Meine Herren, wie ist unsere finanzielle Situation?

BÖLLER:

Herr Direktor, das Unternehmen ist in großen finanziellen Schwierigkeiten.

METTERMANN:

Herr Gericke, uns droht die Insolvenz.

HARRY:

¿Qué fue lo que pasó?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Su empresa tenía dificultades financieras: la compañía estaba a punto de declarar la insolvencia.

JAKOB:

Meine Finanzberater wollten die Arbeitsplätze sichern, aber ich habe nur an mich und meine Abfindung gedacht.

JAKOB:

Wir brauchen Lösungen! Was schlagen Sie vor, meine Herren?

BÖLLER:

Wir müssen die Arbeitsplätze sichern!

METTERMANN:

Ja, wir könnten unsere Immobilien verkaufen.

JAKOB:

Nein. Wir entlassen Mitarbeiter, mindestens 50 000.

BÖLLER:

So was können Sie nicht machen!

JAKOB:

Äh, nein, 100 000, das ist besser.

BÖLLER:

Wir entlassen 100 000 Mitarbeiter?

METTERMANN:

Sie können doch nicht ...

JAKOB:

Ende der Diskussion!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



METTERMANN:

Denken Sie an die Familien!

JAKOB:

Entlassen, sofort!

BÖLLER:

Aber ...

JAKOB:

Sofort!

NARRADORA:

¡Qué asco! ¡Qué vergüenza! ¿Puso en la calle a más de 100.000 trabajadores?

ANNA:

Puh, heftig! 100 000 Mitarbeiter?

JAKOB:

Wenn ich nicht so egoistisch und rücksichtslos gewesen wäre, hätte ich die Arbeitsplätze retten können.

HARRY:

En un segundo eliminó 100 000 puestos de trabajo, ¡qué fuerte!

ANNA:

Krass!

HARRY:

¡Realmente impactante!

NARRADORA:

Efectivamente.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JAKOB:

Die Entlassungen haben die Firma nicht gerettet.

ANNA:

Was?

JAKOB:

Wir waren zahlungsunfähig.

HARRY:

¿Qué? ¿Y los despidos no sirvieron ni siquiera para salvar a la compañía?

NARRADORA:

No, la empresa se declaró insolvente y suspendió los pagos.

SECRETARIA:

Herr Direktor, die Post.

JAKOB:

Etwas Wichtiges?

SECRETARIA:

Ja, eventuell dieser Brief: "persönlich, vertraulich".

JAKOB:

Sie bieten mir eine Abfindung an. Ah, endlich! Zehn Millionen – na, okay, nicht schlecht.

ANNA:

Bitte?

NARRADORA:

¡Eso es inmoral! ¡Eso es... intolerable!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

¿Qué? ¿Qué pasa?

NARRADORA:

La empresa está en ruinas y él se embolsa diez millones de indemnización. ¡Uno se pone malo sólo de escucharlo!

ANNA:

Entschuldigung, aber das ist zum Kotzen!

HARRY:

Sí, eso me da náuseas.

ANNA:

Zehn Millionen als Abfindung! Das kann doch nicht wahr sein!

NARRADORA:

Pues sí que es cierto.

SECRETARIA:

Eine Abfindung? Sie wollen die Firma im Stich lassen?

JAKOB:

Tja, tut mir leid. Zehn Millionen, zehn Millionen!

SECRETARIA:

Aber Herr Direktor, die Mitarbeiter ...

JAKOB:

Ach, 500 000 Arbeitslose mehr oder weniger ...

SECRETARIA:

Aber, Herr Direktor, die Firma, unsere Firma!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JAKOB:

Ach, die Firma! Ich gründe eine neue Firma!

NARRADORA:

¿Eso quiere decir que él prefirió cobrar una indemnización desorbitante a evitar que la empresa fuera a la quiebra y salvar 500 000 puestos de trabajo?

JAKOB:

Wenn ich wirklich gewollt hätte, hätte ich die Firma retten können.

HARRY:

¿Si tú lo hubieras querido, podrías haber salvado a la empresa?

ANNA:

Unglaublich!

HARRY:

Realmente increíble. Unglaublich!

SECRETARIA:

Sie können uns jetzt nicht im Stich lassen!

JAKOB:

Auf Wiedersehen!

SECRETARIA:

Herr Gericke, ich bitte Sie, ich bitte Sie, hören Sie mir doch zu! Die Firma ...

JAKOB:

Was geht mich die Firma an?

SECRETARIA:

Die Firma braucht Sie, die Mitarbeiter brauchen Sie!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JAKOB:

Machen Sie es gut!

SECRETARIA:

Das können Sie ... das können Sie doch nicht machen!

JAKOB:

So ein schöner Tag! Zehn Millionen, das hat sich gelohnt! Scheiße, rot! Nein!